

NH ESOL TEACHERS NETWORK

ONE-LINE TRANSLATIONS

1. **No School Tomorrow.**
 1. 明天不用上課
2. **No School Today.**
 2. 今天不用上課
3. **Early Release Tomorrow.**
 3. 明天放早
4. **Dismissal at 1pm today or _____.**
 4. 早退在今天 1 點, 或者 _____.
5. **For snow delay or cancellation of school, please watch Channel _____ or listen to radio station _____.**
 5. 由於下雪關係對上課的延遲或取消, 請看電視台 _____ 或者收聽電台 _____.
6. **On delayed opening, school will start @ _____.**
 6. 由於延遲, 上課時間會開始在 _____.
7. **Call the school when you're out sick or have your parents call.**
 7. 當學生生病, 不能回校時, 請打電話與學校聯絡.

8. Due to lice, students should not share combs, brushes or hats. Please tie up long hair.
8. 因為避免頭蝨, 學生不應共用梳, 或帽子. 請把長髮紮好.
9. You are assigned to bus _____.
9. 你被分配到校車 _____.
10. You are assigned to bus _____.
- 你被分配到校車 _____.
11. Remember the field trip on _____.
11. 記得旅行在 _____.
12. Please sign this paper and return it to _____.
12. 請在這張紙上簽署, 並交回去 _____.
13. Do not park your car in the parking lot without a sticker.
13. 請不要在停車場泊車, 假如您沒有貼紙.
14. Return your book order on _____ with your money \$ _____.
14. 請在 _____ 交回定購表和 \$ _____.
15. Hot lunch cost \$ _____. Milk cost \$ _____ a day or \$ _____ a week.
15. 午餐 \$ _____ 牛奶每日 \$ _____ 或 \$ _____ 一星期.
16. Your library books need to come back _____.
16. 借了的圖書要還 _____.
17. This paper needs to come back to your teacher.
17. 這張紙要給您老師.

18. Can (child's name) stay after school for school help, party, event?
18. _____ 可以留在學校補習, 參加派對, 課外活動嗎?
19. Your child needs shots _____ to be eligible for school.
19. 您的孩子要打針 _____ 為入學校必須.
20. You are invited to a school event _____
for parents and children.
20. 你被邀請去 _____.
21. Parent- Teacher conference is on _____. If you cannot come please call.
21. 父母 - 老師會議在 _____. 請聯絡如果你不能出席.
22. Your child _____ has a detention on _____. It ends at _____.
22. 您的孩子 _____ 要在 _____ 留堂, 結練在 _____.
23. Open House at _____ school is on _____ at _____ am/pm.
23. _____ 學校, 開放日在 _____ 上午/下午 _____.
24. Who should we contact in case of emergency? _____
24. 誰可聯絡若有緊要事時? _____
25. Please list siblings and their schools. _____
25. 請寫下兄弟姊妹的名稱及所讀學校. _____
26. What is your pediatrician's name and number? _____
26. 你的醫生名稱及電話? _____
27. What is your phone number at work? Home? _____
27. 你的工作電話號碼? 在家? _____

28. Does your child have any allergies to medications? Any allergies to food?

Any environmental allergies?

28. 您的孩子對藥物有過敏嗎? 對食物有過敏嗎? 對環境有過敏嗎? _____

29. What is the route your child uses to walk home?

29. 您的孩子走那條路回家? _____

30. List two neighbors or nearby relatives who will assume temporary care of your child if you cannot be reached. _____

30. 請寫下兩位有能力看待你的孩子的鄰居或親屬, 當沒有人能聯絡你時. _____

31. My child _____ has permission to attend to the field trip to _____ on _____ Signed _____ Date _____

31. 我的孩子 _____ 已有准許去 _____
在 _____ 簽署 _____ 日期 _____

32. Do you need a translator for parent-teacher conferences? _____

32. 你需要翻譯在父母-老師會議上嗎? _____

33. Daylight savings time begins _____. Turn your clock ahead one-hour before you go to bed.

33. 夏令時間開始在 _____. 請在上床前校快時鐘 1 小時.

34. Daylight savings time ends _____. Turns your clock back one-hour before you go to bed.

34. 夏令時間結束在 _____. 請在上床前校慢時鐘 1 小時.

35. Kindergarten registration for all children who will be ____ years old before ____ will take place _____ at _____. Please bring proof of your child's date of birth.
35. 幼兒園註冊開放給 ____ 歲小童, 生日在 ____ 前. 註冊會在 _____ 舉行, 在 _____. 請帶同小童的出生證明.
36. School vacation begins _____. School will resume on _____.
36. 學校假期開始在 _____. 學校會在 _____ 繼續.
37. I understand that my child will be excluded for the NH State Assessment because they have studied English less than one year.
Signed _____ Date _____
37. 我明白到我的孩子不會被包括在 NH 州的平估試內, 因為他學習英文小於一年. 簽署 _____ 日期 _____
38. All students must wear their student identification card where it is visible everyday. This identification is also their bus pass. Students who lose their identification card can purchase a new one in the main office for \$ _____. There are consequences for not wearing your identification card at school.
38. 所有學生必須時常帶上學生證在可見的地方. 學生證也是校車的通行證. 若學生失去學生證, 可以在事務處買新的 \$ _____. 若學生在學校不帶上學生證, 學生有可能會被處罰.
39. Students must buy a bus pass for _____ at the administration building at _____ between the hours of _____.
39. 學生必須買校車通行證 _____ 在校務處在 _____ (time).

40. Students applying for free or reduced lunch must return a completed form in order to apply for free or reduced lunch. They will also be eligible for free or reduced breakfast.

40. 學生申請了免費或午餐補貼的, 必須交回 完整 表格去申請. 學生亦會符合資格申請免費或早餐補貼.

41. Your student is taking a field trip to _____ on _____.
The cost is \$ _____ and must be paid full by _____ (date)

41. 學生將會去旅行. 地點 _____ 在 _____
費用 \$ _____ 並 全部 交回學校在 _____ 前.

42. Your student has been tardy to class/school on the following dates _____

Repeated tardies can and will result in detentions. Continued tardies

Result in suspension from school. Please encourage your child to be on

Time to school.

42. 學生在下列日子遲到 課室(class)/ 學校(school) _____

若重複遲到, 學生有可能要留堂. 連續的遲到, 學生有可能要停課.

請督促學生準時上學.

43. Midterm/Final Exams will take place the week of _____. The schedule will be changed to : First period _____ Second period _____ etc through to period seven. Lunch will still be available at _____

43. 中期/最後考試會在 _____ 舉行。時間表會改為：第 1 堂 _____ 第 2 堂 _____ 如始類推去到第 7 堂。午餐會在 _____。

Days of week	星期
Monday	星期一
Tuesday	星期二
Wednesday	星期三
Thursday	星期四
Friday	星期五
Saturday	星期六
Sunday	星期日
Months	月
January	一月
February	二月
March	三月
April	四月
May	五月

June	六月
July	七月
August	八月
September	九月
October	十月
November	十一月
December	十二月
Date of birth	出生日期
Name	名稱
Occupation	職業
When do you work	工作時間
Address	地址
Country of Origin	出生地點
How many years of English	英文學習年數
Immunizations	免疫注射
Town of residence	居住市
Time	時間
Thank you	多謝